

## TEXTO

### **Dilma Rousseff suspended as Senate votes to impeach**

Brazilian President Dilma Rousseff must step aside immediately following a vote in the upper house to move forward with impeachment proceedings stemming from corruption allegations against the country's first female president.

Fifty-five of the 81 members of the upper house voted in favor of the motion early Thursday, with 22 voting against.

Speaking through the night, 71 of the chamber's members spoke ahead of the electronic vote, which took hours and ended, ultimately, in Rousseff's temporary removal from office.

She will now face an impeachment trial and, for the duration of that process -- and for as long as 180 days -- will be suspended from office.

Vice President Michel Temer will assume the presidency for the time that Rousseff is obliged to step aside.

The past few months have been a roller coaster for the embattled leader, who has been at the center of a battle for her impeachment, including procedural and legal appeals to annul the vote in the legislature.

The Senate and its committees will continue to work normally during this period.

Fonte: CNN - 12/05/2016

## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Dilma Rousseff suspended as Senate votes to impeach

Dilma Rousseff suspensa enquanto o Senado vota o impeachment

Brazilian President Dilma Rousseff must step aside immediately following a vote in the upper house to move forward with impeachment proceedings stemming from corruption allegations against the country's first female president.

A presidente brasileira Dilma Rousseff deve se afastar imediatamente após a votação no Senado avançar com os procedimentos de impeachment por alegações de corrupção contra a primeira mulher presidente do país.

\*upper house = senado

Fifty-five of the 81 members of the upper house voted in favor of the motion early Thursday, with 22 voting against.

Cinquenta e cinco dos 81 membros do senado votaram a favor da moção de quinta-feira, com 22 votando contra.

Speaking through the night, 71 of the chamber's members spoke ahead of the electronic vote, which took hours and ended, ultimately, in Rousseff's temporary removal from office.

Falando noite adentro, 71 dos membros do senado falaram antes da votação eletrônica, o que levou horas e finalizou, definitivamente, na remoção temporária de Rousseff do cargo.

She will now face an impeachment trial and, for the duration of that process -- and for as long as 180 days -- will be suspended from office.

Ela agora enfrentará um processo de impeachment e, durante o processo – durante 180 dias – será suspensa do cargo.

Vice President Michel Temer will assume the presidency for the time that Rousseff is obliged to step aside.

O Vice-Presidente Michel Temer assumirá a presidência pelo tempo que Rousseff é obrigada a se afastar.

The past few months have been a roller coaster for the embattled leader, who has been at the center of a battle for her impeachment, including procedural and legal appeals to annul the vote in the legislature.

Os últimos meses têm sido uma montanha russa para a líder em apuros, que tem estado no centro de uma batalha pelo seu impeachment, incluindo recursos processuais e legais para anular a votação no legislativo.

The Senate and its committees will continue to work normally during this period.

O Senado e suas comissões continuarão a trabalhar normalmente durante este período.